|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Latinsky** | **Česky** | **Umělecký překlad** |
| **Gaudeamus igitur, Iuvenes dum sumus; Post iucundam iuventutem, Post molestam senectutem Nos habebit humus, Nos habebit humus.** | Radujme se tedy, dokud jsme mladí: po radostné mladosti, po žalostném stáří budeme patřit zemi, budeme patřit zemi. | Radujme se, přátelé,  dokavad jsme mladí:  Až nám sejde mládí z tváří  přijde bolestivé stáří,  do hrobu nás vsadí. |
| Ubi sunt, qui ante nos In mundo fuere? Vadite ad superos, Transite ad inferos, Ubi iam fuere, Ubi iam fuere. | Kde jsou ti, kdo před námi byli na světě? Odkráčejte do nebes, přeneste se do pekel - oni tam již byli oni tam již byli. | Krátký jest jen život náš,  smrt už počítá dny;  přijde rychle, žerty stranou,  uchvátí nás krutou ranou,  neujde jí žádný. |
| **Vita nostra brevis est, Brevi finietur; Venit mors velociter, Rapit nos atrociter; Nemini parcetur, Nemini parcetur.** | Náš život je krátký, zakrátko se skončí; smrt přijde rychle, uchvátí nás krutě, nikdo nebude ušetřen, nikdo nebude ušetřen. | Kde jsou ti, kdo před námi  žili v tomto světě?  Každý z nich do nebes šel /či / přenesl se do pekel  a volá: čekáme tě! |
| **Vivat academia, Vivant professores, Vivat membrum quod libet, Vivant membra quae libet; Semper sint in flore, Semper sint in flore.** | Ať žije akademie, ať žijí profesoři, zdráv buď každý její člen, celý sbor buď pozdraven, vzkvétej v slavné flórum. vzkvétej v slavné flórum. | Vivat Akademia,  páni profesoři!  Též ať žije student každý,  jeho údy a tvář navždy  rumělečkem hoří. |
| Vivat et respublica Et qui illam regit, Vivat nostra civitas, Maecenatum caritas, Quae nos hic protegit. | Ať žije republika A ti, co jí řídí. Ať žijí naše města. Dlouhý život pro lid. A všem co pomáhají nám. | Ať žije republika,  páni povolaní!  Třikrát sláva společnosti,  mecenášům, jenž nás hostí, ze štědrosti chrání. |
| Vivat omnes virgines, Faciles, formosae, Vivant et mulieres, Tenerae, amabiles, Bonae, laboriosae. | Ať žijí všechny panny,  přítulné a krásné!  Ať žijí vdané ženy,  rozkošné, k pomilování  hodné, snaživé. | Ať žijí a krásné jsou  panenky svobodné!  Ať žijí i ženy vdané,  rozkošné a milované,  pracovité, hodné. |
| Pereat tristitia, Pereant osores, Pereat diabolus Quivis antiburschius, Atque irrisores. | Zhyň smutku,  zhyňte nenávistníci.  Zhyň ďáble,  kdokoliv je proti studentům  a ti, co se nám posmívají. | Zhyňte chmury žalostné  i nenávistníci.  Zhyň, ďábelská moci, a ty  cos proti nám zaujatý  do očí pojď říci! |
| Quis confluxus hodie  Academicorum?  E longinquo convenerunt,  Protinusque successerunt  In commune forum | Kdo utváří dnešní čas  Akademická obec?  Odešli pospolu daleko, Okamžitě nastoupili, ve veřejný prostor |  |
| Vivat nostra societas,  Vivant studiosi!  Crescat una veritas,  Floreat fraternitas,  Patriae prosperitas. | Sláva naší společnosti  Sláva studentům.  Roste jedna pravda tu. Bratrství vzkvétá,  Země slaví úspěch. |  |
| Alma Mater floreat,  Quae nos educatit;  Caros et commilitones,  Dissitas in regiones  Sparsos, congregevit. |  | Alma Mater tváří nás,  kéž roste a vzkvétá!  By se dál zde setkávali  kolegové zblízka, zdáli  i z celého světa. |